

C 2030 duo plus
Art. 1874

-
- D Betriebsanleitung**
Bewässerungscomputer
-
- GB Operating Instructions**
Water Computer
-
- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage
-
- NL Instructies voor gebruik**
Besproeiingscomputer
-
- I Istruzioni per l'uso**
Computer per irrigazione
-
- E Manual de instrucciones**
Programador de riego
-
- P Instruções de manejo**
Computador de rega

Computador de rega GARDENA C 2030 duo plus



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Por favor, leia estas instruções de utilização com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

Índice

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.	
1. Campo de aplicação do o computador de rega	81
2. Indicações de segurança	81
3. Função	82
4. Colocação em funcionamento	84
5. Programação	86
6. Colocação fora de serviço	91
7. Manutenção	91
8. Eliminação de avarias	91
9. Acessórios que podem ser fornecidos	92
10. Dados Técnicos	93
11. Assistência / Garantia	93

1. Campo de aplicação do computador de rega

Utilização adequada:

O computador de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega. O computador de rega tem duas saídas separadas e pode ser utilizado, p. ex., para a rega automática durante as férias.

A observar



O computador de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

2. Indicações de segurança

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

Afim de se evitar que em caso de ausência por longo tempo, o computador de rega deixe de funcionar devido a uma bateria com pouca carga, deve-se substituir a bateria

antecipadamente, quando a indicação da bateria apresenta apenas 1 barra.

Colocação em funcionamento:

Atenção!

Não é permitido o uso o computador de rega em interiores.

→ O computador de rega é somente apropriado para ser utilizado no exterior.

O computador de rega deve ser montado apenas na vertical, com a porca de capa virada para cima, para evitar a penetração de água no compartimento da bateria.

O débito mínimo de água necessário para uma função de comutação segura do computador de rega é de 20 – 30 l/h por cada saída. Por ex., para o comando do sistema Micro-Drip são necessários, pelo menos, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas. Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Programação

→ O computador de rega deve ser programado com a torneira de água fechada.

Desta forma evita molhar-se involuntariamente.

Para a programação é possível se retirar o elemento de comando da carcaça do aparelho.

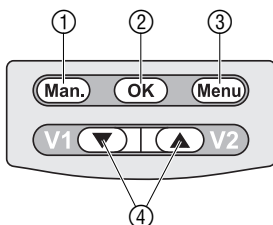
Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.

3. Função

Com o computador de rega, o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O computador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa, e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Elementos de comando:



Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

Elemento de comando	Função
① Tecla Man.	Abertura ou fecho manual da passagem de água.
② Tecla OK	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas ▼-▲.
③ Tecla Menu	Comuta para o próximo nível do programa.
④ Teclas ▼-▲ (V1/V2)	Altera os valores ajustáveis em cada nível / selecção da saída (V1/V2) no nível 1.

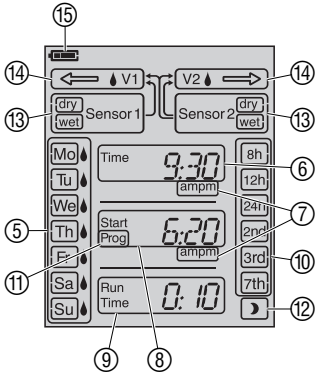
Níveis de indicação:

Os 6 níveis do visor podem ser seleccionados um a um, premindo seguidamente a tecla **Menu**.

- Nível 1: **Indicação normal**
- Nível 2: **Horas actuais e dia da semana**
- Nível 3: **Hora inicial da rega**
- Nível 4: **Duração da rega**
- Nível 5: **Frequência da rega**
- Nível 6: **Ligar / Desligar o programa / Desactivar o sensor**

O nível de indicação pode ser alterado em qualquer altura, premindo a tecla **Menu**. Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados. Se, durante uma rega programada, dados alterados forem confirmados com a tecla **OK**, a válvula é fechada.

Indicações no display:



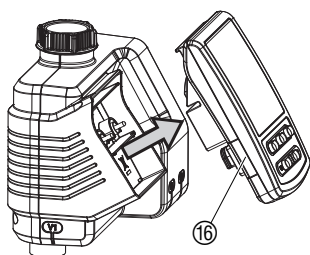
Indicação	Descrição
⑤ Wochen-Tage Mo, Tu, ...	Dia de semana actual <input type="checkbox"/> , ou ainda, dias de rega programados
⑥ Time	Hora actual (pisca no modo de ajuste).
⑦ am / pm	Indicação do ritmo de 12 horas (p. ex. EUA, Canadá).
⑧ Start	Pisca NO modo de ajuste da hora inicial da rega.
⑨ Run Time	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclos de rega (activado com <input type="checkbox"/>). Cada 8 / 12 / 24 horas; cada 2. / 3. / 7. dia.
⑪ Prog ON / OFF	Programa de rega activo (ON) / inactivo (OFF).
⑫ Comando directo por sensor	A rega é comandada de modo automático entre as 20 e as 6 horas, através do sensor de humidade do solo.
⑬ Sensor 1 / 2 dry / wet	Sensor seco dry : A rega é efectuada Sensor húmido wet : A rega não é efectuada.
⑭ Válvula V1 / Válvula V2	A seta indica a válvula seleccionada: - fixo: a válvula está ligada - intermitente: a válvula está aberta
⑮ Pilha	Indica 5 estados de bateria: 3 barras: Bateria carregada 2 barras: Bateria pelo meio 1 barra: Bateria fraca 0 barra: Bateria quase vazia Rectângulo pisca: Pilha descarregada

Quando o rectângulo da pilha pisca, a válvula deixa de ser aberta. **Uma válvula aberta pelo programa sempre volta a ser fechada.** Com a substituição da bateria a indicação é restaurada.

2 barras	1 barra	0 barra	Rectângulo pisca
Bateria pelo meio	Bateria fraca	Bateria quase vazia	Bateria vazia
Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula por abrir.	Válvula não abre.
Funcionamento do computador de rega garantido por pelo menos 4 semanas.	Funcionamento do computador de rega restrito a no máximo 4 semanas.	Computador de rega para sair de função.	Computador de rega não funciona.
	Recomenda-se substituir a bateria.	Substituição de bateria em breve.	É necessário substituir a bateria.
	→ Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento "Colocação da pilha").		

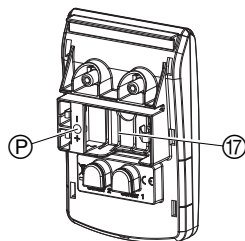
4. Colocação em funcionamento

Colocação da pilha:



Para o computador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganes (alcalina) tipo IEC 6LR61!

1. Retirar o elemento de comando (16) da caixa do computador de rega.
2. Coloque a pilha no seu compartimento (17). **Observe a polaridade correcta (P).** O display indicará todos os símbolos LCD durante 2 segundos e acederá ao nível de horas / dia de semana a seguir.
3. Encaixe novamente o elemento de comando (16) na caixa.

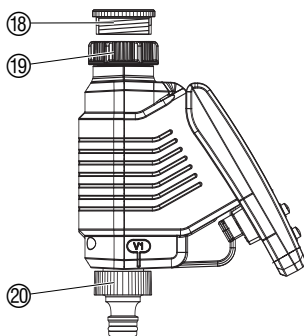


Alternar entre a indicação de 24 horas e a de 12 horas (am/pm):

A indicação de fábrica é a de 24 horas.

→ Manter a tecla **Man.** pressionada durante a colocação da pilha.

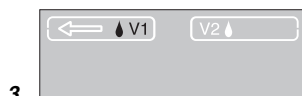
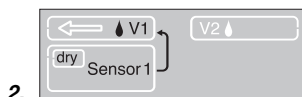
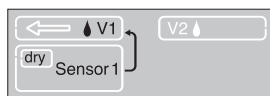
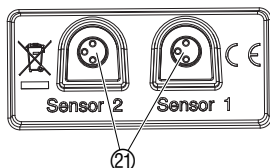
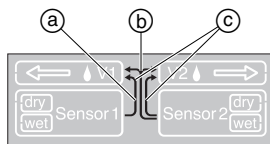
Ligar o computador de rega:



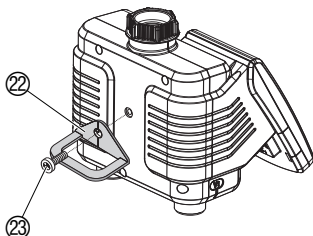
O computador de rega é munido de uma porca de capa (19) para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador (18) incluído no fornecimento serve para a conexão do computador de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

1. **Para rosca interior de 26,5 mm (G 3/4"):**
Enrosque manualmente o adaptador (18) na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
2. Enrosque manualmente a porca de capa (19) do computador de rega à rosca da torneira (nunca utilizar um alicate).
3. Enroscar as ligações à torneira (20) às duas saídas do computador de rega.

Ligar o sensor de humidade do solo ou sensor de chuva (opcional):



Montagem da protecção contra roubo (opcional):



É evitada uma rega automática programada, se o solo estiver suficientemente húmido ou se chover. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

Atribuições dos sensores:

- a) Um sensor no conector 1: Sensor só para a válvula 1
- b) Um sensor no conector 2: Sensor para ambas as válvulas
- c) Sensor nos conectores 1 e 2: Sensor 1 para a válvula 1 e Sensor 2 para a válvula 2

1. Colocar o sensor de humidade no solo **dentro** da área de rega – ou – o sensor de chuva **fora** da área de rega.
2. Retirar o módulo de comando (16) da caixa do computador de rega.
3. Ligar o sensor à respectiva ligação no computador de rega (21), se necessário usando um cabo de extensão ou um adaptador.

Activar o sensor:

Um sensor é activado automaticamente após 60 segundos. É indicada a atribuição actual do sensor (a, b) ou c) (setas) e o estado actual do sensor **dry** (seco) / **wet** (húmido). Exemplo sensor **dry** (seca) só para a válvula 1 (a).

Desactivar o sensor [Nível 6]:

Para regar sem sensor, embora antes tenha sido activado um sensor, este sensor tem de ser desactivado.

1. Desligar o sensor do computador de rega.
2. Premir a tecla **Menu** 5 vezes **[Nível 6]**.
É mostrada a atribuição do sensor (a, b) ou c) (setas) e o estado actual do sensor **dry/wet**.
3. Premir a tecla **OK**.
1. O sensor está desactivado.

Para a conexão de sensores mais antigos (com ficha de 2 pólos) é necessário o **cabo adaptador GARDENA 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Para proteger o seu computador de rega contra roubo, pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00**.

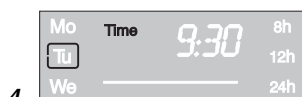
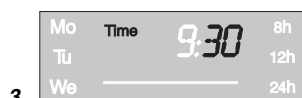
1. A braçadeira (22) deve ser aparafusada mediante o parafuso (23) na parte traseira do computador de rega.
2. Utilizar a braçadeira (22) para a fixação, p.ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

5. Programação

Ajuste da hora e do dia de semana actuais:

[Nível 2]



Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocar bateria”).

A programação pode ser cancelada em qualquer altura, premindo a tecla **Man**. Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados.

1. Premir a tecla **Menu [Nível 2]** (não necessário, se a bateria tiver sido colocado de novo).
Indicação das horas e Time ficam intermitentes.

2. Ajustar as horas com as teclas **▼-▲** (exemplo. **9** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação dos minutos.

3. Ajustar os minutos com as teclas **▼-▲** (exemplo. **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação do dia de semana.

4. Ajustar o dia da semana com as teclas **▼-▲** (p. ex. (**Tu**) terça-feira) e confirmar com a tecla **OK**.

O display salta para a indicação “Ajustar programa de rega” do modo de rega “Rega com temporização” [Nível 3].

Start Prog e a indicação de horas piscam no display.

Modos de rega:

O computador de rega dispõe de 3 modos de rega:

A) Rega com temporização:

Na “Rega com temporização”, a rega inicia-se de acordo com o programa introduzido. Existe também a possibilidade de ter em conta para o programa de rega a humidade do solo ou a precipitação. Se a humidade do solo for suficiente ou se houver precipitação, é accionada a paragem do programa ou a activação do programa é evitada. A rega manual **Man. + OK** funciona de forma independente.

B) Comando directo por sensor):

Com o “Comando directo por sensor”, a rega é comandada unicamente dependente da humidade do solo entre as 20 e as 6 horas, quando o sensor indicar o estado de seco (**dry**). Podem ser ligados 1 ou 2 sensores de humidade do solo.

C) Rega manual:

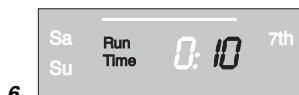
Na “Rega manual”, a rega é iniciada imediatamente depois de ter sido pressionado **Man. + OK** e é realizada independentemente do estado do sensor.

Ajustar o programa de rega:

[Nível 3]



[Nível 4]



[Nível 5]



A) Rega com temporização:

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (⇐ V1) ou válvula 2 (V2 ⇒) com as teclas ▼-▲ (V1/V2) (não é possível, se a hora e o dia de semana actuais tiverem sido introduzidos anteriormente).
2. Premir a tecla **Menu** 2 vezes [Nível 3] (não necessário, se tiver sido introduzido as horas actuais e o dia de semana).
Start Prog e a indicação de horas piscam no display.
3. Hora inicial da rega a ajustar com as teclas ▼-▲ (exemplo **6** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
Start Prog e a indicação de minutos piscam no display.
4. Ajustar os minutos do início da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No visor piscam **Run Time** e as horas de duração da rega.
5. Ajustar as horas da duração da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam **Run Time** e os minutos de duração da rega.
6. Ajustar os minutos da duração da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display pisca o ciclo de rega.

A frecuencia de rega pode ser ajustada através de:



- um (7.) ciclo de rega (coluna direita do display)
– ou –
- de (8.) dias de rega (coluna esquerda do display).

7. Ajustar o ciclo de rega com as teclas ▼-▲ (exemplo **2nd**) e confirmar com a tecla **OK**.

8h / 12h / 24h: Rega cada 8 / 12 / 24 horas
2nd / 3rd / 7th: Rega cada 2. / 3. / 7. dia

O display salta para a indicação activar programa de rega.

– ou –

8. Seleccionar respectivamente **dias de rega** com as teclas ▼-▲ (exemplo  **Mo**,  **Fr** segunda e sexta) e confirmar com a tecla **OK**. Premir tecla **Menu**.

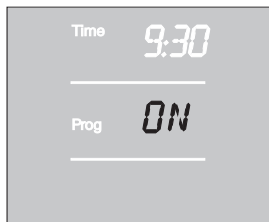
O display salta para a indicação “**Activar / Desactivar programa de rega**” [Nível 6].

Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes; Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas. El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada. El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

Activar / Desactivar programa de rega:

[Nível 6]



Para que o programa de rega seja executado, é necessário seleccionar **Prog ON** para activá-lo. Com **Prog OFF**, a rega automática é desactivada. **Prog ON / OFF** pode ser seleccionado para cada válvula independentemente. Com **Prog OFF** também se pode regar manualmente.

1. Seleccionar a válvula 1 (\Leftrightarrow **V1**) ou a válvula 2 (**V2** \Leftrightarrow) com as teclas **▼-▲** (**V1/V2**) (se tiver sido criado um programa anteriormente, não é possível seleccionar a válvula, é seleccionada automaticamente a válvula correspondente).
2. Pressionar 5 vezes a tecla **Menu [Nível 6]** (não é necessário se tiver sido criado um programa anteriormente).
3. Seleccionar **Prog ON** ou **Prog OFF** com as teclas **▼-▲** e confirmar com a tecla **OK**.

Prog OK é indicado durante 2 seg., em seguida o display salta para a **indicação normal [Nível 1]**.

Prog ON: A programação do computador de rega está agora concluída, ou seja, a válvula montada abre/ fecha automaticamente e executa a rega no período programado.

B) Comando directo por sensor \rightarrow :

Condição: estar ligado pelo menos um sensor de humidade do solo GARDENA (ver ponto 4, Colocação em funcionamento). Rega durante a noite (20 – 6 horas), quando o sensor indicar o estado seco **dry**. Um programa de rega com temporização criado anteriormente é conservado, porém não é executado.

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (\Leftrightarrow **V1**) ou para a válvula 2 (**V2** \Leftrightarrow) com as teclas **▼-▲** (**V1/V2**).
2. Premir a tecla **Menu** 3 vezes.
Run Time e as horas da duração da rega piscam no display.
3. Regular as horas da duração da rega com as teclas **▼-▲** (ex.: **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time e os minutos da duração da rega piscam no display.
4. Regular os minutos de duração da rega com as teclas **▼-▲** (ex.: **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
O ciclo de rega pisca no display.
5. Seleccionar o comando directo por sensor \rightarrow com as teclas **▼-▲** e confirmar com a tecla **OK**.

Após cada rega, é intercalada uma interrupção de 2 horas, para que o sensor de humidade possa exercer a sua função.

3.



4.



5.



Exemplo:

Duração da rega = 10 minutos.

A rega é iniciada quando o sensor indica o estado de seco (sensor **dry**) entre as 20 e as 6 horas, e termina quando o sensor indica humidade (sensor **wet**), ou o mais tardar após 10 minutos. 2 horas após o fim da rega, no estado de seco (sensor **dry**) é iniciada uma nova rega, e no estado de húmido (sensor **wet**) não é regado durante mais 2 horas, e assim sucessivamente, até às 6 horas, no máximo. Entre as 6 e as 20 horas não é regado.

A duração da rega vem regulada de fábrica para 30 minutos.

Programa de emergência (a lua ☾ pisca): Se no modo de rega comandado por sensor não houver sensor conectado, ou se o cabo de conexão estiver com defeito, a rega é efectuada cada 24 horas. A duração da rega corresponde ao Run-Time, mas é limitada a um máximo de 30 minutos.

Sair do comando directo por sensor [Nível 5]:

1. Premir a tecla **Menu** 4 vezes.
A lua ☾ pisca no display.
2. Seleccionar outro **ciclo de rega** com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.

Ler/Alterar o programa de rega:

Se for necessário alterar um valor num programa, ele pode ser alterado sem que os outros valores dos programas sejam alterados.

1. Premir 2 vezes a tecla **Menu**.
Start e a *indicação de horas piscam no display.*
2. Premir a tecla **Menu** para atingir o nível de programa seguinte
– ou –
Alterar os dados do programa com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.

Quando a duração de rega é alterada durante o desenrolar de um programa, a rega activa é interrompida.

C) Rega manual:

Cada válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, e frequência da rega). A unidade tem de estar inserida.

1. Seleccionar a válvula 1 (↔ V1) ou a válvula 2 (V2 ↔) com as teclas ▼-▲.
2. Premir a tecla **Man.** para abrir a válvula manualmente (ou para fechar uma válvula aberta).

*No display piscam durante 10 segundos **Run Time** e os minutos de duração da rega (ajustados de fábrica para **30 minutos**).*

2.





3. Enquanto os minutos da duração da rega estiverem a piscar, pode alterar-se a duração da rega com o botão rotativo (entre **0:00** e **0:59**) (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.

4. Prima a tecla **Man.** para fechar a válvula antecipadamente.
A válvula é fechada.

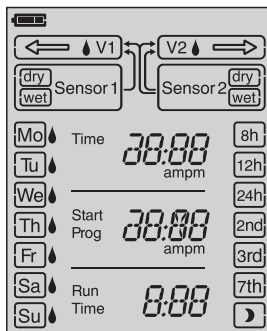
A duração da abertura alterada manualmente é guardada, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula, encontra-se prédefinida a duração de abertura alterada. Caso a duração de abertura manual tiver sido alterada para **0:00**, a válvula é fechada e ficará fechada, mesmo após premida a tecla **Man.** (protecção contra o manuseio por crianças).

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado se tenha sobreposto à duração da abertura manual, o programa de rega não é executado.

Exemplo: A válvula é **aberta manualmente às 9.00 horas**, a duração de abertura é de 10 Min. Neste caso, um programa cujo **tempo de início** (Start) se situa entre **9:00 e 9:10**, não será executado.

Reset:

Serão restituídas as definições de fábrica.



→ Premir a tecla **Man.** e a tecla **Menu** simultaneamente durante aprox. 3 segundos.

Serão indicados todos os símbolos LCD durante 2 segundos e o display saltará para a indicação normal.

- Todos os dados dos programas serão colocados para zero.
- O tempo de rega manual é colocado de novo para **0:30**.
- As horas e o dia de semana são mantidas.

Indicações importantes:

Se durante a programação não for efectuada qualquer entrada, durante um período de tempo superior a 60 seg., volta a ser apresentada a indicação normal. Todas as alterações efectuadas até esta altura são assumidas.

Quando um sensor conectado ao computador de rega indica humidade (**wet**), a rega programada não é efectuada.

6. Colocação fora de serviço

Armazenamento (durante o tempo frio):



1. Para protecção da pilha, esta deve ser removida (ver o ponto 4. Colocação em funcionamento).

Os programas mantêm-se inalterados. Quando a pilha for recolocada na Primavera, será necessário reintroduzir apenas a hora e o dia da semana.

2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

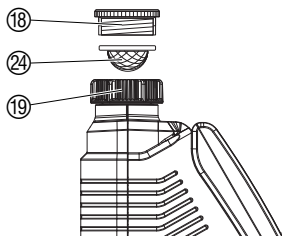
Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

7. Manutenção

Limpeza do filtro anti-impurezas:





O filtro anti-impurezas deve 24 ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desenroscar manualmente a porca de capa 19 do computador de rega da rosca da torneira de água (nunca utilizar um alicate).
2. Desenroscar e retirar o adaptador 18.
3. Retirar o filtro anti-impurezas 24 da porca de capa 19 e limpá-lo.
4. Voltar a montar o computador de rega (ver 4. Colocação em funcionamento "Conexão do computador de rega").

8. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A duração da rega manual está ajustada para 0:00.	→ Ajustar a duração da rega manual superior para 0:00. (veja. 5. Programação).
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.

Falha	Causa possível	Solução
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	O programa de rega não foi introduzido completamente.	→ Ler o programa de rega e alterá-lo, caso necessário.
	Programas desactivados (Prog. OFF).	→ Activar os programas (Prog. ON).
	Introdução/alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/ alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	Sensor de humidade do solo, ou ainda, de chuva indica humidade (wet).	→ Em caso de solo seco, verificar o ajuste/local do sensor de humidade no solo ou de chuva.
	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
O módulo de comando não está colocado (sem indicação  em V1/V2).	→ Colocar o módulo de comando na caixa.	
O computador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.
O símbolo de comando directo  pisca	O sensor não está ligado correctamente ou não está activado.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou activar o sensor.
Sensor 1 e/ou sensor 2 pisca(m)	Sensor com defeito.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou desactivar o sensor.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios que podem ser fornecidos

Sensor de humidade no solo GARDENA		Art. Nº 1188
Sensor de chuva electrónico GARDENA		Art. Nº 1189
Protecção contra roubo GARDENA		Art. Nº 1815-00.791.00 Através do GARDENA Service
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos	Art. Nº 1189-00.600.45
Conector de dois cabos GARDENA	Para a conexão simultânea de sensor de chuva e de humidade no solo.	Através do GARDENA Service

10. Dados técnicos

Número de válvulas comandadas:	2
Pressão de funcionamento mín./máx.:	0,5 bar / 12 bar
Líquido transportado:	Água doce pura
Temperatura máx. do líquido:	40 °C
Gama de temperaturas:	5 °C bis 60 °C
Número de processos de rega por válvula e diários comandados pelo programa:	3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega por válvula e por semana comandados pelo programa:	Todo dia, cada 2., 3. ou 7. dia; ou selecção individual de dias da semana
Duração da rega por programa:	1 minuto a 3 horas 59 minutos
Pilha a ser utilizada:	1 x 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha:	cerca de 1 ano

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Avarias do computador de rega, que tenham sido provocadas pelo vazamento de baterias ou a colocação errada das mesmas, não são abrangidas pela garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer Description of the unit: Water Computer Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Descrizione del prodotto: Computer per irrigazione Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Computador de rega</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : C 2030 Référence : Typ: duo plus Art. nr.: 1874 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives : 2006/42/EC Directives européennes : 2004/108/EC EU-richtlijnen : 93/68/EC Directive UE : Normativa UE : Directrices da UE :</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : 2011 Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 14.07.2011 Der Bevollmächtigte Ulm, 14.07.2011 Authorised representative Ulm, 14-07-2011 Représentant légal Ulm, 14-07-2011 Gemachtigde Ulm, 14.07.2011 Rappresentante autorizzato Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado Ulm, 14.07.2011 Representante autorizado</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantiers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

TOB «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.02/0112

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com